



Traccia 79 - Unità 9
- Testo 3 - Esercizio 8

Testo 3 Na farmácia

8 Ascolta il Testo 3 e indica se le seguenti affermazioni sono vere (V) o false (F). CD 79

- | | V | F |
|---|--------------------------|--------------------------|
| 1. Paul vai à farmácia de manhã. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 2. A balconista lhe dá um remédio contra febre e dor. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 3. O remédio é gratuito. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
| 4. Paul paga o remédio com cartão de crédito. | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

LEITURA

9 Riascolta il Testo 3 mentre leggi.

Paul: Boa tarde!

Balconista: Boa tarde! O que deseja?

Paul: Queria o **remédio** que está aqui na receita.

Balconista: Um momento. Aqui está o seu **antitérmico** e **analgésico**. Pode pagar no caixa.

Paul: Obrigado.

Balconista: De nada.

No caixa

Caixa: São R\$ 17,00 (dezesete reais).

Paul: Aqui estão.

Caixa: O senhor não tem R\$ 2,00 (dois reais) trocados?

Paul: Tenho.

Caixa: Obrigada. O seu troco.

10 Completa le battute inserendo le parole qui sotto.

dor de cabeça • dor de ouvido • dor de garganta • dor de dente • dor de estômago
• tosse • nariz entupido • rouquidão • gripe • febre

1. – Peguei uma daquelas. Estou com 39 de e muita
Estou tomando xarope mas não está adiantando nada.
– Por que você não para de tomar remédio por conta própria e vai ao médico?
2. – Hoje não estou em condições de dar aulas. Estou rouca e minha garganta está doendo muito.
Você conhece algum remédio caseiro para e?
– Conheço. Faça **gargarejos** com **romã**.
3. – Estou com uma danada.
– **Por que você não liga para o dentista** e marca uma consulta?
– **É isso que eu vou fazer agora mesmo**.
4. – Bom dia, o senhor tem um remédio para o nariz? Estou com o e não consigo
respirar direito
– Este aqui é muito bom. É natural. É à base de própolis.
– Obrigada, vou levar esse então. Ah, já ia me esquecendo. Um remédio para
também, aqui está a receita. Meu filho está com otite.
5. – **Ando muito nervosa**. Tenho todos os dias. Acho que estou com gastrite.
– **É melhor você ir ao médico**.
6. – Ela sempre chega em casa do trabalho com
– Ela **anda muito estressada** ultimamente.

1. gripe – febre – tosse;
2. dor de garganta – rouquidão;
3. dor de dente;
4. nariz entupido – dor de ouvido;
5. dor de estômago;
6. dor de cabeça

11 Trova nelle righe 6 tipi di medicinali e nelle colonne 3 tipi di imballaggi.

G	O	T	A	S	P	F	C	A	S
E	S	T	R	X	A	R	O	P	E
N	E	R	V	O	I	S	L	U	Z
V	R	O	M	A	D	C	O	B	E
E	I	S	O	L	O	O	R	U	A
L	N	P	A	S	T	I	L	H	A
O	G	E	X	X	E	P	E	S	T
P	A	T	P	O	M	A	D	A	U
E	V	P	Ó	Z	I	N	P	S	B
C	O	M	P	R	I	M	I	D	O

GOTAS
XAROPE
PASTILHA
POMADA
PÓ
COMPRIMIDO
ENVELOPE
SERINGA
TUBO

12 Completa le frasi con le parole elencate qui sotto.

pomada • seringa • comprimido • álcool • gotas • xarope
• pastilha • band aid • algodão • termômetro

1. – Estou com uma dor de cabeça. Você tem um para me dar?
2. Para **aliviar** a dor de garganta **dilua** 20 da **solução de própolis** em água, leite, suco ou mel e tome **3 vezes ao dia**.
3. – Nossa, que tosse. Por que você não **toma uma colher de**
4. Segundo o dr. Silva é melhor não passarmos nas **queimaduras**. Só água fria.
5. – Boa tarde, eu queria uma para dor de garganta, por favor.
6. – Mãe, cadê o? Acho que eu estou com febre.
7. – Júlia, onde está o? O Carlinhos caiu e **se machucou**. Ele **ralou** o joelho.
8. – Não se esqueça de passar na farmácia e comprar a e o para e seu avô **tomar a injeção**.
– Compro também?
– Álcool, não. Eu tenho em casa.

1. comprimido;

2. gotas;

3. xarope;

4. pomada;

5. pastilha;

6. termômetro;

7. band aid;

8. seringa – algodão

– álcool

13 Associa ciascun verbo al nome o all'aggettivo adeguato (sono possibili più risposte).

- | | |
|----------------|-------------------------------|
| 1. Passar | a. uma consulta |
| 2. Medir/Tirar | b. doente |
| 3. Ficar | c. um comprimido |
| 4. Marcar | d. uma injeção |
| 5. Prescrever | e. a febre/a temperatura |
| 6. Aplicar | f. uma pastilha |
| 7. Chupar | g. de cama |
| 8. Tomar | h. uma receita/um medicamento |
| | i. pomada |

14 Associa le espressioni di significato contrario.

- | | |
|-------------------------|-----------------------|
| 1. Estar mal | a. Fazer bem |
| 2. Piorar | b. Ficar bom/Curar-se |
| 3. Fazer mal | c. Estar bem |
| 4. Adoecer/Ficar doente | d. Melhorar |

15 Forma delle frasi utilizzando le seguenti parole.

1. Piorar
2. Uma pastilha
3. Tomar
4. Band aid
5. Xarope
6. Fazer mal

16

Cerca nelle colonne i nomi di 9 parti del corpo relative a 5 specialità mediche, nascoste nelle righe. Le parole sono scritte anche da destra a sinistra e dal basso verso l'alto.

B	C	A	R	D	I	O	L	O	G	I	S	T	A
O	O	C	I	N	H	S	C	E	J	O	D	A	R
C	R	O	N	P	B	O	R	R	O	X	E	R	E
G	A	B	O	É	R	H	S	S	E	G	N	D	I
A	T	S	I	G	O	L	O	M	L	A	T	F	O
R	Ç	S	P	O	N	O	V	O	H	D	E	O	Ã
G	Ã	E	R	R	A	F	U	R	O	R	E	R	Ç
A	O	T	O	R	R	I	N	O	T	O	R	M	A
N	U	N	T	O	I	P	U	D	I	A	R	I	R
T	V	E	E	P	Z	R	E	M	E	D	I	G	O
A	I	A	T	S	I	D	E	P	O	T	R	O	C
P	D	L	A	I	F	D	E	N	T	I	S	T	A
Ó	O	I	N	U	A	L	E	G	R	I	A	O	R

Righe:

cardiologista;
oftalmologista;
otorrino;
ortopedista;
dentista

Colonne:

garganta;
ouvido;
boca;
pé;
nariz;
olhos;
joelho;
dente;

17 Ora che hai recuperato le parole nascoste, puoi completare le frasi che seguono.

- Estou com palpitação no
– É melhor você procurar um
- O meu do siso está doendo.
– Vá ao
- No inverno sempre fico com o entupido, com dor de e de
- Por que você não procura um
- Os meus óculos estão fracos. Preciso ir ao fazer um exame de vista.
- Por que você está mancando?
– Caí e torci o direito.
– E você foi ao?
– Ainda não.
– E o que está esperando?
- O que aconteceu ao seu?
– Estou com um problema no menisco.
- Abra bem a Uhm, você está com a garganta inflamada.

1. coração –
cardiologista;
2. dente –
dentista;
3. nariz –
garganta –
ouvido/otorrino;
4. oftalmologista;
5. pé –
ortopedista;
6. joelho;
7. boca

Scopriamo le regole, costruiamo altri testi

Dal testo alla grammatica Faça/Façam

O imperativo dos verbos irregulares – *L'imperativo dei verbi irregolari*

Per formare l'**imperativo** di alcuni verbi irregolari è sufficiente partire dalla prima persona singolare del **presente do indicativo**. Ecco alcuni esempi.

Presente do indicativo	Imperativo	
	1ª sing.	2ª plur.
Eu	Você/O senhor/A senhora	Vocês/Os senhores/As senhoras
Fazer → eu faço	faça	façam
Pedir → eu peço	peça	peçam
Dizer → eu digo	diga	digam
Trazer → eu trago	traga	tragam
Ter → eu tenho	tenha	tenham
Vir → eu venho	venha	venham
Pôr → eu ponho	ponha	ponham
Ler → eu leio	leia	leiam
Ver → eu vejo	veja	vejam
Perder → eu perco	perca	percam

Presente do indicativo	Imperativo	
	1ª sing.	2ª plur.
Eu	Você/O senhor/A senhora	Vocês/Os senhores/As senhoras
Sentir → eu sinto	sinta	sintam
Dormir → eu durmo	durma	durmam

Questa regola non vale per tutti i verbi irregolari. Osserva i seguenti casi.

Presente do indicativo	Imperativo	
	1ª sing.	2ª plur.
Eu	Você/O senhor/A senhora	Vocês/Os senhores/As senhoras
Dar → eu dou	dê	deem
Ir → eu vou	vá	vão
Querer → eu quero	queira	queiram
Saber → eu sei	saiba	saibam

Che consiglio daresti a degli amici che non si sentono bene? Scegli il suggerimento più adatto qui sotto e non dimenticare di coniugare i verbi all'imperativo.

Ir ao médico • Fazer gargarejos com própolis ou romã • Marcar uma consulta com o dentista
 • Ir à farmácia e comprar uma caixa de comprimidos • Colocar um band-aid
 • Tomar uma colher de xarope • Descansar um pouco

1. Estamos muito cansados.
2. Ai, cortei o dedo.
3. Estamos com tosse.
4. O meu dente do siso está doendo.
5. O remédio para dor de cabeça acabou.
6. Estou com dor de garganta.
7. Não estou me sentindo bem!

La signora Rosa aveva mal di denti ed è andata dal dentista. Completa la ricetta con le parole qui sotto. Fai attenzione: ci sono tre intrusi!

pastilha • quatro • Dr. • copo • Tome • bochechos • de chá • caixa • Dra.
 • vidro • comprimido • cápsula • oito • Dissolva

Para a Sra. Rosa Maria de Araújo Magalhães
 Alameda São Boaventura, 1176/708

Uso interno

Amoxil (amoxicilina) – 500 mg – Uma [1] com 30 cápsulas.
 [2] uma [3] a cada 8 [4] horas, duran-
 te 4 ([5]) dias.

Uso externo

Cepacol (cloreto de cetilpirídio) – Um [6] de 240 ml.
 [7] uma colher [8] em um [9] de água
 e faça [10] durante mais ou menos 5 minutos pela manhã e à noite, durante 7
 dias.

Niterói, 29 de abril de 2014

[11] Renato Malafaia

1ª via do paciente
 Receita nº 1087
 Prontuário 581

1. caixa;
2. Tome;
3. cápsula;
4. oito;
5. quatro;
6. vidro;
7. Dissolva;
8. de chá;
9. copo;
10. bochechos;
11. Dr.

23 Cerca nel Testo 4 le espressioni di significato affine a quelle in grassetto.

1. Os médicos **receitam** medicamentos
.....
2. Medicamentos **contra febre e contra a dor**
.....
3. A dengue é **uma enfermidade**
.....
4. **As manifestações** mais comuns da dengue são febre alta,
.....
5. **Vertigens** ao se levantar
.....
6. Piorar o quadro da doença promovendo **perda de sangue**
.....
7. O vírus tipo 4 **apareceu novamente** no Brasil em 2010
.....

1. prescrevem;
2. antitérmicos – analgésicos;
3. doença;
4. Os sintomas;
5. Tonturas;
6. sangramentos;
7. reapareceu – país

24

La dengue è una malattia diffusa in Brasile soprattutto in estate. Illustrane le cause, i sintomi e le cure a un amico di Roma che sta per partire per il Brasile.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

O CANSAÇO

CANSADO/A

25 Come combattere la *dengue*? Completa le istruzioni inserendo i verbi.

mantenha • elimine • deixe • mantenha • coloque • limpe • tampe

1. as caixas d'água.
2. as calhas.
3. areia nos pratinhos das plantas.
4. Não plantas como bromélias e babosas acumularem água.
5. a piscina limpa e tratada.
6. as poças de água.
7. os pneus protegidos da chuva.

1. Tampe;
2. Limpe;
3. Coloque;
4. deixe;
5. Mantenha;
6. Elimine;
7. Mantenha

Scopriamo le regole, costruiamo altri testi

Dal testo alla grammatica Estou com.../Tenho...

Transitoriedade ou permanência? – Transitorietà o permanenza?

Osserva le seguenti frasi.

► Normalmente, quando acorda, ele **tem muita fome**, mas hoje não.

Di solito, quando si sveglia, (lui) ha molta fame ma oggi no.

Estou com muita dor de cabeça.

Ho un gran mal di testa.

Está com febre?

Hai la febbre?

Meu filho **está com otite.**

Mio figlio ha l'otite.

Con alcune parole come **fome, sede, sono, calor, frio, dor, medo, raiva, vontade, pressa** possiamo utilizzare **estar com** o **ter**. Quando vogliamo indicare uno stato momentaneo, provvisorio usiamo **estar com**, mentre nel caso di uno stato permanente o abitudinario usiamo **ter**.

27 Completa con *ter* o *estar*.

1. – Acho que o seu Júlio com a pressão alta.
– O que ele sentindo?
– Ele com dor de cabeça e tontura.
2. Quando come muito chocolate, ela logo enxaqueca.
3. Normalmente eles sentem calor mas hoje sentindo frio porque com febre.
4. O Júnior não pode comer comida salgada. Ele pressão alta.
5. Ela nunca medo de injeção, mas hoje com medo de tomá-la porque a enfermeira disse que dói.
6. – Ele com febre hoje?
– Hoje não.
– Ainda bem. Ultimamente ele febre quase todos os dias.
– E vocês já sabem por quê?
– Ainda não. esperando os resultados dos exames.

1. **está – está**
– está;

2. **tem;**
3. **estão –**
estão;
4. **tem;**
5. **tem –**
está;

6. **está – tem**
– Estamos

Dal testo alla grammatica É uma enfermidade, estou com febre

Ser ou estar? – Ser o estar?

Osserva queste frasi.

► Paul **está** resfriado?

Paul è raffreddato?

Aqui **está** o seu antitérmico e analgésico.

Ecco il suo antipiretico e analgesico.

O remédio é gratuito.

La medicina è gratuita.

A gripe é uma doença passageira.

L'influenza è una malattia passeggera.

Pron. pers. soggetto	Persona	Indicativo presente Ser	Indicativo presente Estar
Eu	1ª sing.	sou	estou
Você/O senhor /A senhora	2ª sing.	é	está
Ele/Ela	3ª sing.		
A gente	1ª plur.		
Nós	1ª plur.	somos	estamos
Vocês/Os senhores /As senhoras	2ª plur.	são	estão
Eles/Elas	3ª plur.		
Tu	2ª sing.	és	estás
Vós	2ª plur.	sois	estais

Il verbo *essere* italiano viene di volta in volta reso, a seconda dei contesti, con i verbi brasiliani **ser** ed **estar**. Per sapere quale dei due verbi impiegare occorre ricordare i seguenti utilizzi.

Ser

- Il verbo **ser** indica aspetti permanenti e stabili di una persona (o di una cosa), ad esempio a livello fisico (Paul **é** gordo), psicologico (Paul **é** inteligente), di nazionalità (**É** italiano) e di professione (**Sou** médico).
- Il verbo **ser** indica la materia (**É** de madeira).
- Il verbo **ser** segnala il tempo (**São** duas horas).
- Il verbo **ser** segnala la collocazione spaziale stabile (Minha casa **é** na rua Mendonça).

Estar

- Il verbo **estar** indica condizioni temporanee di una persona (o di una cosa), ad esempio a livello fisico (Paul **está** gordo) o psicologico (Paul **está** triste).
- Il verbo **estar** è usato per indicare la situazione meteorologica (**Está** frio).
- Il verbo **estar** segnala la collocazione (non stabile) in uno spazio (**Estou** no Rio; O carro **está** na garagem).
- Il verbo **estar** si combina, come si è visto, con il gerundio per formare la perifrasi progressiva (**Estou** trabalhando no hospital).

Nota I verbi **ser** ed **estar** sono usati come ausiliari nella formazione del passivo.

28 Traduci le seguenti frasi.

1. Mary e Paul sono inglesi.
.....
2. Dove siete? Siamo in spiaggia.
.....
3. Come stai? Sono raffreddato.
.....
4. Che ore sono? Sono le 12.
.....
5. Dov'è la medicina? È sul tavolo, in cucina.
.....
6. Oggi è caldo.
.....
7. Paul è avvocato a São Paulo.
.....
8. Maria è molto antipatica.
.....
9. Paul e Mary sono stanchi di lavorare.
.....

33 Completa le frasi del testo mettendo i verbi fra parentesi all'imperativo.

Dicas para parar de fumar

[1] (*beber*) água, suco de laranja, água de coco ou chupe gelo pra manter a boca ocupada e se distrair do vício; [2] (*comer*) palitos de vegetais, como cenoura e pepino; [3] (*fazer*) exercícios para liberar endorfinas e substituir o prazer do cigarro; [4] (*evitar*) situações e hábitos que levem ao fumo, como ingerir álcool ou ir a festas; [5] (*escovar*) os dentes logo depois de comer; [6] (*procurar*) tratamento médico, que, se necessário, pode incluir remédios.